

# GEMEINDE-INFORMATION

## der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn

**Amtliche Mitteilung für Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn**

Dieses Rundschreiben finden Sie auch auf unserer Homepage: [www.deutschkaltenbrunn.eu](http://www.deutschkaltenbrunn.eu)

Ausgabe Juni 2017 • Nr. 3/2017

An einen Haushalt • Zugestellt durch post.at



*Wir wünschen allen Kindern, Eltern und der  
gesamten Bevölkerung  
einen wunderschönen Sommer mit sehr vielen  
neuen Eindrücken  
rund um unsere wunderschöne Marktgemeinde!*





## **Geschätzte Bevölkerung von Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn!**



Als ich gerade damit beschäftigt war, meinen Beitrag für diese Ausgabe unserer Gemeindenachrichten zu verfassen, geschah etwas Furchtbares, Tragisches in unserer Gemeinde. Unser Gemeindekassier und Gemeindevorstand Thomas Schmaldienst verunglückte in Ausübung seines geliebten Hobbies, dem Motorradfahren, tödlich. Ein paar Tage zuvor nahm er noch Arbeiten als Kassier wahr. Erzählte mir, mit strahlenden Augen, von seiner geplanten Tour. Durch seinen Tod verstummte kurz unser Dorfleben, jeder war zutiefst erschüttert. Persönliche Sorgen und Feierlichkeiten rückten für eine kurze Zeit in den Hintergrund.

Aber der Alltag holte uns wieder ein. Die Urlaubs- und Ferienzeit steht vor der Tür. So mancher ist „urlaubsreif“, zumal einem der Alltag sehr viel abverlangt. Wird es doch immer schwieriger seinen Lebensunterhalt zu verdienen und somit ein „sorgenfreies“ Leben genießen zu können. Wir in der Gemeinde versuchen ein Scherlein dazu beizutragen. Der eingeführte Wohnbauprehtag wurde schon sehr gut angenommen. Er soll die Abwicklung künftiger Bauvorhaben durch die Anwesenheit von mir, der Amtsleiterin und unserem Bausachverständigen verkürzen. Auch durch Beiträge des Projektes „Gesundes Dorf“ wollen wir interessante Informationen der Bevölkerung nahe bringen. Durch das Projekt „Micro ÖV Taxi“ wollen wir durch günstige Fahrten jenen BürgerInnen helfen, die ohne dieses Projekt (jetzt gerade während der Ferienzeit fährt der Schülerbus nicht) nicht mobil wären. Lediglich die Umstellung der Gemeindegeldsoftware auf den neuen Gemeindeorganisator GeOrg der Fa. Comm-Unity EDV GmbH, stellt uns noch vor einige Probleme und Herausforderungen. Hier hoffen wir auf Ihr Verständnis, wenn noch nicht alles so abläuft, wie es eigentlich sollte.

Seien wir doch stolz und zufrieden in dieser schönen und friedlichen Ecke zuhause sein zu dürfen und verwandeln wir die so oft geradezu greifbare, hörbare und spürbare Unzufriedenheit in Toleranz und Offenheit für die gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Veränderungen, die bis dato jede Generation zu bewältigen hatte.

In diesem Sinne, wünsche ich allen einen schönen, erholsamen Sommer, und den Kindern wunderschöne Ferien.  
Ihre Bürgermeisterin Andrea Reichl

## **Öffnungszeiten des Gemeindeamtes / Bürgerservices**

Montag bis Donnerstag 7.00 – 15.00 Uhr  
Freitag 7.00 – 12.00 Uhr  
Jederzeit nach telefonischer Vereinbarung  
Telefon 03382/71800 • Fax: 03382/71800-2  
[www.deutschkaltenbrunn.eu](http://www.deutschkaltenbrunn.eu)  
E-Mail: [post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at)

## **Sprechstunden der Bürgermeisterin**

Montag 8.00 – 12.00 Uhr  
Freitag 8.00 – 12.00 Uhr  
Jeden 1. Samstag im Monat 8.00 – 10.00 Uhr  
und jederzeit nach telefonischer Vereinbarung:  
03382/71800-0 (Gemeindeamt),  
0676/7062911 (Andrea Reichl) oder per E-Mail an:  
[andrea.reichl@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:andrea.reichl@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at)

## **Öffnungszeiten Müllsammelzentrum / Altstoffsammelzentrum**

Jeden Freitag 7.30 – 11.00 Uhr  
und jeden 1. Samstag im Monat 8.00 – 11.00 Uhr  
Telefonische Auskünfte erhalten Sie unter: 0664/4521951

## **Nächster Wohnbauprehtag**

Freitag, 7. Juli 2017, 17 bis 18 Uhr

## **Informationsstunde der Jägerschaft**

Am 7. Juli besteht von 18 bis 19 Uhr im Gemeindezentrum die Möglichkeit, alle Fragen, die Sie schon immer an die Jäger stellen wollten, von Vertretern der Jäger aus Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn beantwortet zu bekommen.

## **Wir bitten um Ihr Verständnis!**

Wir bitten um Verständnis, dass alle Anfragen bzw. Erledigungen im Bürgerservice im Moment aufgrund der PC-Umstellung nicht sofort erledigt werden können.

## **Redaktionsschluss für die Herbstausgabe der Gemeindenachrichten:**

**Montag, 28. August 2017, 12 Uhr**





## Gemeinderatssitzung vom 30. Mai

- Der Bericht der Obfrau des Prüfungsausschusses wurde einstimmig beschlossen.
- Für die neue Periode der Grundverkehrskommission wurden Bürgermeisterin Andrea Reichl und Helmut Pfungstl entsandt.
- Bei der Sonnensiedlung in Rohrbrunn wurde ein Grundstück an die Familie Kreutz verkauft.
- Beim Gewerbegebiet in Deutsch Kaltenbrunn wurde ein Grundstück von der Familie Wilfinger angekauft.
- Bezüglich „Maßnahmen zur Erhöhung der Verkehrssicherheit“ wurde die Verlegung der Bushaltestelle bei der Volksschule mit den notwendigen baulichen Maßnahmen und der Ankauf von vier Meßstationen beschlossen.
- Die Vergabe der Asphaltierungsarbeiten wurde an den Billigstbieter für die Straßensanierung „Am Hang“ beschlossen.

## Asphaltierungen von Hauseinfahrten

Im Zuge der Sanierung des Straßenbereiches „Am Hang“ besteht die Möglichkeit, auch Hausasphaltierungen mitzumachen. Sollten Sie eine Asphaltierung bei Ihrem Haus planen und diese gemeinsam mit unserem Bauprojekt durchführen lassen wollen, können diese Wünsche beim Gemeindeamt deponiert werden. Die Gemeinde nimmt danach mit der Baufirma Kontakt auf. Diese erstellt Ihnen ein entsprechendes Angebot.

## Neue Flächenwidmungsänderung

Sollten Sie einen Neubau, Umbau oder Zubau in den nächsten Jahren planen, vergewissern Sie sich, dass es auf Ihrem Baugrundstück auch die entsprechende Widmung dafür gibt. Ist das nicht der Fall, können Sie sich im Gemeindeamt über eine Umwidmung informieren. Es ist geplant, wieder eine neue Flächenwidmungsplanänderung zu starten.

## Häuser / Hausplätze zu verkaufen

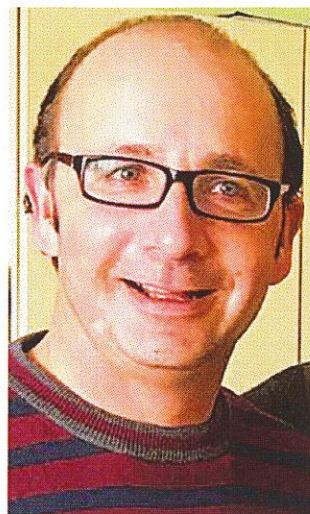
Auf unserer Homepage  
[www.deutschkaltenbrunn.eu](http://www.deutschkaltenbrunn.eu)

gibt es eine eigene Rubrik Wohnungsbau/Bauplätze, in der alle Hausplätze und Häuser mit den Kontaktdaten aufgelistet sind. Sollte Ihr Grundstück / Haus zum Verkauf stehen, können wir es gerne für Sie anbieten!



## Einfamilienhaus zu verkaufen

Einfamilienhaus, Untere Marktstraße 56, Wohnfläche 153 m<sup>2</sup>, 7 Zimmer, Grundstücksfläche 1.116 m<sup>2</sup>, zu verkaufen. Kontakt: Karin Hafner-Wallner, 0664/4416162, [k.hafnerwallner@chello.at](mailto:k.hafnerwallner@chello.at)



**Thomas  
Schmaldienst**

**1973 – 2017**

Thomas Schmaldienst ist im 45. Lebensjahr auf tragische Weise mit seinem Motorrad tödlich verunglückt. Die Nachricht von seinem Tod hat alle in der Gemeinde zutiefst erschüttert. Sein Verlust innerhalb der Familie ist nicht in Worte zu fassen. Sein Tod trifft seinen Freundeskreis, das Vereins- und Gesellschaftsleben und die politische Gemeinde.

In ihr war Thomas Schmaldienst seit dem 18. November 2013 im Gemeinderat tätig. Dort gehörte er auch verschiedenen Ausschüssen an: Bauausschuss und Verkehrsausschuss. Seit März 2016 war Thomas Gemeindegast, seit Dezember 2016 Gemeindevorstand. All diese Positionen hat er sehr gewissenhaft und zur Zufriedenheit aller ausgeführt. Er war immer erreichbar, wenn man ihn brauchte, war sehr verlässlich und an Allem interessiert. Die Gemeinde, in deren Umkreis er sein Leben verbracht hat, war ihm sehr wichtig. Thomas war sportlich sehr aktiv, sei es bei seinen Laufrunden, beim ESV oder im Fußball. Die Beziehung zum Kindergarten, die durch seine Kinder entstand, veranlassen die Hinterbliebenen von Blumen- und Kranzspenden abzusehen und stattdessen für den Kindergarten zu spenden.

Thomas Schmaldienst wird uns durch seine Freundschaft, seine Hilfsbereitschaft, seine Korrektheit und sein Engagement immer in Erinnerung bleiben. Seine offene Persönlichkeit und sein lebensfrohes Wesen wirkten ansteckend. Jeder, der ihn kannte, weiß, welch großartigen Menschen und Freund wir verloren haben.





## VERANSTALTUNGSREIHE

*gesundesdorf*

Deutsch Kaltenbrunn - Rohrbrunn



**„Bringen Sie Farbe  
in Ihr Leben!“**

**Vortrag  
über Farb- und Stilberatung**

Tauchen Sie ein in die Welt der Farben und entdecken Sie, dass ganz bestimmte Farben Ihre individuelle Schönheit und Persönlichkeit am besten zur Geltung bringen. Die richtige Farbwahl schmeichelt Ihrer Ausstrahlung und bringt das Gesicht zum Strahlen. Die Wahl des richtigen Kleidungsstils hilft, sich von der Schokoladenseite zu präsentieren. Farb- und Stilberatung hilft Ihr individuelles Erscheinungsbild zu unterstreichen.

Farb- und Stilberatung – eine Wohltat für Körper und Seele  
Vortrag: ca. 1,5 Stunden

Referentin:  
DSA Doris Schwarzenberger  
Dipl. Sozialarbeiterin, Supervisorin  
Farb- und Stilberaterin

Langjährige Berufserfahrung im  
Sozial- und Gesundheitsbereich



Donnerstag,

**29. 6.**

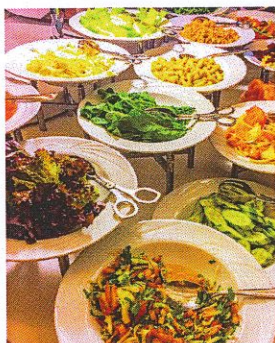
2017 • 19 Uhr

**Gemeindezentrum  
Deutsch Kaltenbrunn**

## VERANSTALTUNGSREIHE

*gesundesdorf*

Deutsch Kaltenbrunn - Rohrbrunn



**WORKSHOP  
„Gesunde Ernährung und  
Entspannungstraining“**

**Für ALLE, die sich und ihrer  
Gesundheit etwas Gutes tun  
wollen!**

Stress, ungesunde Ernährung, Übergewicht,  
Diabetes, Herz- und Kreislauferkrankungen, ...  
WAS NUN?

Dieser Workshop gibt Ihnen die Antworten  
darauf.

Jeweils von 18:00 bis 19:30 Uhr  
Gruppengröße: 10 bis 15 TeilnehmerInnen  
Kosten: € 50,- inklusive Unterlagen

Leitung:  
Mag. Kathrin Waldulak  
Klinische und Gesundheitspsychologin  
Ernährungspsychologin

Anmeldung und Informationen ab 15 Uhr  
unter  
0664 / 455 54 19

Freitag,

**30. Juni 2017**

**7. Juli 2017**

**21. Juli 2017**

**Turnsaal der Volksschule  
Deutsch Kaltenbrunn**

*gesundesdorf*

**Aktion „Gesundes Dorf“**

Im Rahmen der Auftaktveranstaltung „Gesundes Dorf“ wurden bereits einige Hauptthemen herausgearbeitet, die den anwesenden GemeindegängerInnen sehr wichtig waren. Wir laden aber auch den Rest der Bevölkerung gerne ein, an diesem Thema mitzuarbeiten und uns Ideen bzw. wichtige Hinweise von Veranstaltungen zu geben. Sollte Ihnen ein Thema wichtig sein, bitten wir Sie, uns dies per Mail, Telefon oder per Post zukommen zu lassen. Es sollen weitere Workshops im Herbst gestartet werden.

Folgende Themen wurden herausgefiltert: Bewegung, Erholung und Entspannung, Suchtprävention, Ernährung und Medizinische Versorgung.

Bereits für November fixiert: „Burnout und Burnout-Prävention“, 16. November, 19 Uhr, Gemeindezentrum.

Haben Sie weitere Ideen bzw. Wünsche? Wir freuen uns über Ihre Vorschläge.

## VERANSTALTUNGSREIHE

*gesundesdorf*

Deutsch Kaltenbrunn - Rohrbrunn



**„Auch Menschen mit  
Demenz haben  
Fähigkeiten!“**

**Schnuppertraining  
für Menschen mit Demenz**

Die MAS-Demenztrainerin Romana Laschalt bietet dieses spezielle Training an. Es ist geplant, in Zusammenarbeit mit der Gesunden Gemeinde Deutsch Kaltenbrunn eine Trainingsgruppe ins Leben zu rufen. Aus diesem Grund findet ein kostenloses Schnuppertraining statt.

- Gezielte Übungen fürs Gedächtnis machen
- Über Interessen sprechen
- Gemeinsamkeiten finden
- Spaß in der Gruppe haben
- Die vorhandenen Fähigkeiten erleben

9:30 bis 11:30 Uhr: Training für Betroffene  
11:00 bis 11:30 Uhr:  
Information für Angehörige

Referentin:  
Romana Laschalt  
Telefon 0660 / 83 27 060  
Mail: laschalt-demenzinfo@drei.at



Donnerstag,

**6. 7.**

2017

9:30 bis 11:30 Uhr

**Gemeindezentrum  
Deutsch Kaltenbrunn**



**JENNERSDORF TAXI****Mobil im Bezirk!**

Fahrtbestellung unter:

**03329/ 46 800****ab 4. Mai 2017**

- ✓ € 2,- pro Fahrt in der Gemeinde
- ✓ ab € 4,- pro Fahrt im Bezirk

## Sammeltaxi Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn

### SAMMELPUNKTE:

- Gasthaus Kracher, Rohrbrunn
- Gemeindezentrum, D.-Kaltenbrunn
- Kreuzung Spar / Gasthaus Himler, D.-Kaltenbrunn-Berg
- Dr. K. Leonhardt, D.-Kaltenbrunn

Fahrten jeweils am Montag, Donnerstag und Freitag (wenn Werktag) zu folgenden Richtzeiten – die genaue Abfahrtszeit wird bei der Fahrtbestellung bekanntgegeben:



| Richtung Bezirksvorort | ca.   | ca.   | ca.   | ca.   |
|------------------------|-------|-------|-------|-------|
| ab Deutsch-Kaltenbrunn | 08:00 | 10:00 | 13:00 | 15:00 |
| Fürstenfeld            | 08:10 | 10:10 | 13:10 | 15:10 |
| ab Rudersdorf          | 08:15 | 10:15 | 13:15 | 15:15 |
| ab Eltendorf           | 08:25 | 10:25 | 13:25 | 15:25 |
| ab Königsdorf          | 08:30 | 10:30 | 13:30 | 15:30 |
| an Jennersdorf         | 08:45 | 10:45 | 13:45 | 15:45 |

| Rückfahrt              | ca.   | ca.   | ca.   | ca.   |
|------------------------|-------|-------|-------|-------|
| ab Jennersdorf         | 09:00 | 11:00 | 14:00 | 16:00 |
| an Königsdorf          | 09:15 | 11:15 | 14:15 | 16:15 |
| an Eltendorf           | 09:20 | 11:20 | 14:20 | 16:20 |
| an Rudersdorf          | 09:30 | 11:30 | 14:30 | 16:30 |
| Fürstenfeld            | 09:35 | 11:35 | 14:35 | 16:35 |
| an Deutsch-Kaltenbrunn | 09:45 | 11:45 | 14:45 | 16:45 |





## Burgenländische Gemeinden kämpfen gegen Dickdarmkrebs

Dickdarmkrebs zählt weltweit zu den häufigsten Krebs-erkrankungen – allein in Österreich erkranken jährlich rund 5.000 Menschen daran. Aus diesem Grund bietet unsere Gemeinde auch heuer wieder – in Zusammenarbeit mit dem Burgenländischen Arbeitskreis für Sozial- und Vorsorgemedizin (BAKS) – allen Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürgern ab Vollendung des 40. bis Vollendung des 80. Lebensjahres eine kostenlose Untersuchung an.

Die Stuhlröhrchen werden per Post in der KW 39 ausgeteilt. Bitte verwenden Sie diese entsprechend der mitgelieferten Beschreibung.

Testzeitraum: 9. bis 18. Oktober 2017.

Abgabetermin: Nur am 19. Oktober 2017 – entweder durch Abholung von den Gemeindearbeitern (hier müssen die Proben jedoch gut sichtbar um 7 Uhr an der Haustür oder am Haustor angebracht sein, sodaß diese leicht zu erkennen sind) oder aber direkt beim Gemeindearzt in der Zeit von 14 bis 17 Uhr abgeben.



## Ferienpass 2017

Um unseren Kindern und Jugendlichen die Ferien zu versüßen und den Eltern die Ferienbetreuung ein wenig zu erleichtern, bietet die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn gemeinsam mit den Vereinen und Privatpersonen ein tolles Ferienprogramm für die Monate Juli und August an. Der Ferienpass liegt im Bürgerservice ab 29. Juni auf bzw. wird in der Volksschule und im Kindergarten ebenfalls verteilt.

Bitte rasch anmelden, da es bei einzelnen Programmpunkten eine beschränkte Teilnehmerzahl gibt.

Wir wünschen allen Kindern wunderschöne Ferien!

## Elvira Himler

Dipl.-Lebens- und  
Sozialberaterin  
Systemischer Ansatz  
Akademische  
Freizeitpädagogin



Betreuung, Begleitung und Beratung  
von Menschen in den Bereichen der:

- Selbsterfahrung
- Persönlichkeitsentwicklung
- Unterstützung in Entscheidungs-,  
Konflikt- und Problemsituationen

7572 Deutsch Kaltenbrunn  
Sonnenweg 10, 0676/5107720  
elvira.himler@live.at

„Die Vielfalt des Lebens entdecken ...“







## Kontrolle der Wälder

Wir ersuchen alle Waldbesitzer, ihre Wälder vor allem entlang von Straßen auf Sturmschäden zu kontrollieren, damit es zu keinen Verletzungen bzw. Unfällen kommen kann, aber auch um die Borkenkäfergefahr zu erkennen.

## Sturmschäden auf Friedhöfen

Da es heuer schön öfters Sturm gegeben hat, ersuchen wir Sie, die Grabstätten zu kontrollieren. Es könnten Grablichter, Vasen aber auch Grabsteine in Gefahr sein.

## Straßensanierung

Der Feldweg wurde mit Hilfe der Güterwegabteilung des Landes Burgenland saniert.



## Kranzentsorgung

Bitte werfen Sie die Kränze nicht in den Misthaufen, da Schleifen, Grünzeug und Draht getrennt werden müssen. Kontaktieren Sie das Bürgerservice oder die Bauhofmitarbeiter. Bitte die Kränze beim Abräumen des Grabes neben dem Grab deponieren. Diese werden dann vom Bauhof abgeholt und fachgerecht entsorgt.



## Sanierung der Brücke Richtung Bierbaum abgeschlossen

Die Brücke Richtung Bierbaum ist fertig saniert und sollte nun doch wieder einige Jahre halten. Vielen Dank für die perfekte Zusammenarbeit zwischen Wasserbauamt und Gemeindebauhof.



Der ROTE NASEN LAUF ist ein fröhlicher Event für die ganze Familie: laufen, gehen, walken, herumtollen – auch verkleiden – ist möglich! Auf die Schnelligkeit kommt es nicht an, einzig und allein die Freude an der Bewegung und am Helfen stehen im Vordergrund: Denn jede/r LäuferIn sorgt durch die Teilnahme aktiv für mehr Lachen und Lebensfreude in Österreichs Spitälern und stärkt die kleinen und großen PatientInnen mit der Kraft des Humors.

**Sonntag,  
10. September 2017**

Start: 15 Uhr

**Gemeindezentrum  
Deutsch Kaltenbrunn**

Veranstalter: Sport und Kulturverein  
Weitere Infos:

[www.rotenasenlauf.at](http://www.rotenasenlauf.at)

## MITTAGESSEN FRISCH VOM GRILL

Jeden Mittwoch im Juni, Juli & August  
von 11:00 bis 14:00 Uhr

Grillkotelett - Bratwürstel - Fleischspieß  
Hendlbrüstchen - Gemüselabichen - Salatbuffet

Auch bei Regenwetter!



**S 'REICHL'S**  
coffee & more\*

in Deutsch Kaltenbrunn - Am Marktplatz





## Aktives Erwachen

Am Samstag, den **15. Juli 2017**

um **7:00 Uhr**

beim Gemeindezentrum in Deutsch Kaltenbrunn.

**Programm:** Eine Stunde lang walken (oder laufen) mit anschließendem Frühstücksbuffet um € 10,- bei S'REICHL.



Auf Dein Kommen freut sich  
 die **SPÖ** - Frauen von  
 Deutsch Kaltenbrunn.

## Entsorgung von Grünschnitt

Die Entsorgung von Gras, Laub, Sträuchern und Baumschnitt funktioniert derzeit fast reibungslos. Wir ersuchen Sie, die entsprechende Beschilderung zu befolgen und fachgerecht direkt an der vorgesehenen Markierung zu entsorgen, damit unseren Bauhofmitarbeitern nicht zu viel Nacharbeit bleibt.



## Problem Wanderschäfer

Alle Bürgerinnen und Bürger, die sich in irgendeiner Weise durch den Wanderschäfer belästigt oder angegriffen fühlen, werden gebeten, selbst Anzeige zu erstatten, wenn eine Beschädigung an Grund und Boden entstanden ist.

**AN ALLE MÄDELS & FRAUEN:**

## AUSFLUG ZUR LUCKY TOWN

• NACH GROSSPETERSDORF •

**MO, 14. AUGUST 2017**

ABFAHRT: 17:15 UHR BEIM GEMEINDEZENTRUM

RÜCKFAHRT: 23:00 UHR

EINTRITT: € 10,-

DIE BUSKOSTEN WERDEN VON  
 DEN SPÖ-FRAUEN ÜBERNOMMEN.

ANMELDUNG BEI ANDREA REICHL  
 UNTER 0676 7062911.



## BIERBAUMER HOFTHEATER 2017

Unterhaltsames Sommertheater  
 im Strohballenambiente

Drei lustige Einakter: „Vor den Schranken des Gerichts“,  
 „E-Mail für Lola“, „Die Einladung“

Gespielt wird an folgenden Terminen:

Freitag, 21. Juli 2017, 19.30 Uhr

Sonntag, 23. Juli 2017, 18.00 Uhr

Mittwoch, 26. Juli 2017, 19.30 Uhr

Freitag, 28. Juli 2017, 19.30 Uhr

Sonntag, 30. Juli 2017, 18.00 Uhr





## Herzliche Gratulation!

Die Marktgemeinde gratuliert allen Maturantinnen und Maturanten zum Abschluss ihrer Schulzeit. „Jetzt ist Schluss mit Büffeln!“ Zumindest mit dem schulischen Büffeln. Ihr werdet aber sicher auch weiterhin im beruflichen Lebensweg weiterlernen müssen und weiter wachsen müssen. Aber das hat dann schon mit freiwilligem Lernen und sicher mit Freude zu tun. Alles Gute zum Abschluss und eine blühende Zukunft!

### Patrick Iszovits

Herzliche Gratulation zur Verleihung des Titels „Master of Science in Engineering – MSc.“ an Patrick Iszovits, BSc, Waldstraße 5, 7572 Rohrbrunn



### Anastasia Kovacs

Anastasia Kovacs erarbeitete sich schon im jungen Alter von 10 Jahren eine Goldmedaille im Eis- und Stocksport. Herzlichen Glückwunsch und weiterhin viel Erfolg!



Büchereileiterin Eveline Wilfinger feierte einen „runden“ Geburtstag. Herzliche Glückwünsche und weiterhin viel Gesundheit!



Erna Strobl feierte ihren 80. Geburtstag. Unter den Gratulanten waren auch Abordnungen der Gemeinde und des Pensionistenverbandes.



Aloisia Peischl aus Rohrbrunn feierte ihren 80. Geburtstag. Alles Gute und viel Gesundheit wünschten Bürgermeisterin Andrea Reichl und Vizebürgermeister Günter Laschet.



Das Ehepaar Heinrich und Hildegard Pfungstl aus Rohrbrunn feierte das Fest der Goldenen Hochzeit. Es gratulierten Bürgermeisterin Andrea Reichl und Vizebürgermeister Günter Laschet.





# 40 Jahre Kindergarten Deutsch Kaltenbrunn

## Immer was los ...

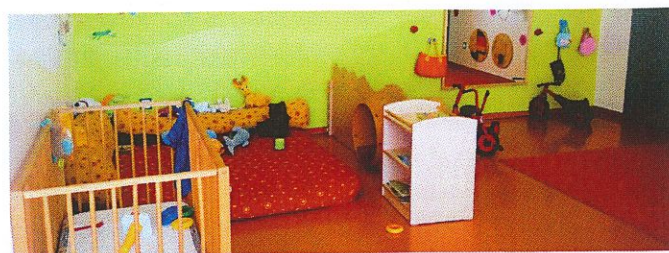
ist in unserer Bildungs- und Betreuungseinrichtung Deutsch Kaltenbrunn. Aktuell bereiten sich 18 Kindergartenkinder für den Eintritt in die Schule vor, sechs Krippenkinder wechseln im Herbst in den Kindergarten und acht Kinder werden zur Einschreibung eingeladen.

Wir starten mit einem Jubiläumsfest ins neue Kindergartenjahr. Im September 1977 wurde der Kindergarten in einer Klasse der Volksschule eröffnet und in den 40 Jahren mehrmals umgebaut und erweitert. Zuletzt gab es einen großen Umbau in den Jahren 2008 und 2009, in denen eine Kinderkrippe für unsere jüngsten Kinder dazugebaut wurde.

40 Jahre Kindergarten Deutsch Kaltenbrunn – das wollen wir am 10. November im Zuge unseres traditionellen Laternenfestes feiern.

Wir freuen uns Sie als unseren Gast begrüßen zu dürfen.

Einen schönen Sommer und einen guten Start in die Schule wünscht das Krippen- und Kindergarten team!



## 40 Jahre Kindergarten Deutsch Kaltenbrunn

**Freitag,  
10. November 2017**

15.30 Uhr: Tag der offenen Tür  
von Kindergarten und Kinderkrippe

16:30 Uhr: Festakt mit Laternenfest

Danach gemeinsamer Laternenumzug  
zum Marktplatz mit gemütlichem Ausklang





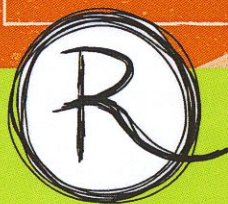


## WIR SMOK'N!

JEDEN FREITAG AB 17:00 UHR  
AB 26. MAI BIS 21. JULI!

€ 10,50 / PERSON

American Spareribs  
oder Bauernripperl  
mit einer Portion  
Steakfrites, einen  
Maiskolben und 2  
verschiedenen  
Saucen.



S. REICHL'S  
coffee & more\*  
in Deutsch Kaltenbrunn - Am Marktplatz

## Bürgermeister- und Gemeinderatswahl am 1. Oktober

Die Bürgermeister- und Gemeinderatswahl findet heuer am Sonntag, dem 1. Oktober, statt. Es gibt wieder einen vorgezogenen Wahltermin – am 22. September –, bei dem Sie bereits Ihre Stimme abgeben können, wenn Sie am 1. Oktober keine Möglichkeit dazu hätten – z.B. aufgrund von Urlaub oder durch eine berufliche Verhinderung.

Wie gehabt, besteht die Möglichkeit eine Wahlkarte über [www.wahlkartenantrag.at](http://www.wahlkartenantrag.at) sowohl für die Bürgermeister- und Gemeinderats- wie auch die Nationalratswahl rasch und einfach zu beantragen.

In den kommenden Wochen wird Ihnen die Wahlverständigungskarte übermittelt, die **gemeinsam mit einem Ausweisdokument** in das Wahllokal mitzubringen ist, damit die Wahl rascher abgewickelt werden kann.

Nähere Auskünfte über die Wahl bzw. die Wahlkarten erhalten Sie im Bürgerservice der Gemeinde.

# AKTION

-10% auf einen Einkauf  
Gültig bis 31. Juli 2017  
Gutscheincode:

**FmF2017**



**FmF**

**Angelsport**

SST Trading GmbH

[www.fmf-angelsport.at](http://www.fmf-angelsport.at)



**IHR UNFALLPROFI**  
Wenn's einmal kracht, an

**BLECH & DRÜBER**  
KAROSSERIETECHNIK

[www.blechunddrueber.at](http://www.blechunddrueber.at)

**gedacht!**



REPARIEREN



LACKIEREN



AUFBEREITEN



RESTAURIEREN

Gewerbegebiet 11  
7572 D. Kaltenbrunn

**0676 / 70 89 267**





## Cachibol

Liebe Mütter, Frauen, Kinder aufgepasst!

Es gibt seit kurzem eine neue Sportart in unserer Gemeinde. Cachibol ist eine lustige Ballsportart, die einfach und für jede Frau / Mutter / Kind zu erlernen ist. Diese Sportart wurde uns durch Mamanet Austria vorgestellt – im Rahmen des Projektes „Gesundes Dorf“ – und ist sofort in unsere Herzen eingedrungen.

Derzeit trainieren wir jeden Mittwoch von 18.30 bis 20 Uhr (noch bis Schulschluß – danach ist Sommerpause) und dann wieder ab Herbst.

Damit ein perfektes Spiel zustande kommen kann, brauchen wir zwei Teams mit je sechs Spielerinnen. Einfach vorbeischaun, zuschauen und mitspielen. Wir freuen uns auf euch!

## Parken bei Spar Kienreich

Wir ersuchen die Bevölkerung, die Parkplätze im Kreuzungsbereich zu verwenden, damit es zu keinen Problemen für den Straßenverkehr kommen kann. Gleichzeitig wird darauf hingewiesen, dass der Gehsteig im Bereich Haus Puschnig nicht für Parkzwecke genutzt werden darf.

Ein weiterer Hinweis: Dienstags und donnerstags von 6 bis 11 Uhr ist Warenanlieferung bei Spar Kienreich. Hier ist während der Ladetätigkeit die Parkplatzsituation genau einzuhalten.

Außerdem ist das Laufen lassen des Motors während des Einkaufs strengstens untersagt.

## Windeltonne statt Windelsack für Pflegefälle

Familien mit einem Pflegefall erhalten über schriftlichen Antrag, dem der Nachweis über den Pflegegeldbezug und die Bestätigung des Hausarztes über die Notwendigkeit von Wegwerfwindeln anzuschließen sind, ein 240 l Restmüllsammelgefäß zum Normtarif bis auf Widerruf zugewiesen. Antragsformulare gibt es am Gemeindeamt und ab dem 1. Juli 2017 auch im Internet unter [www.bmv.at/service/online-service](http://www.bmv.at/service/online-service).

Familien mit Kleinkindern erhalten kostenlos über die Gemeinde einmalig pro Kind gegen Vorlage einer Kopie der Geburtsurkunde und der Hauptmeldung des Kindes 50 Stück Windelsäcke. Sollten diese nicht reichen, ersuchen wir, Restmüllsäcke zum Preis von € 3,- vom Burgenländischen Müllverband zu beziehen.

Weitere Informationen unter [www.bmv.at](http://www.bmv.at).



**10. SEPTEMBER 2017**  
**10:00 UHR**

—  
**WIR FREUEN UNS**  
**AUF EUER KOMMEN**  
—

*JAGDVEREIN*  
  
*Deutsch Kaltenbrunn*

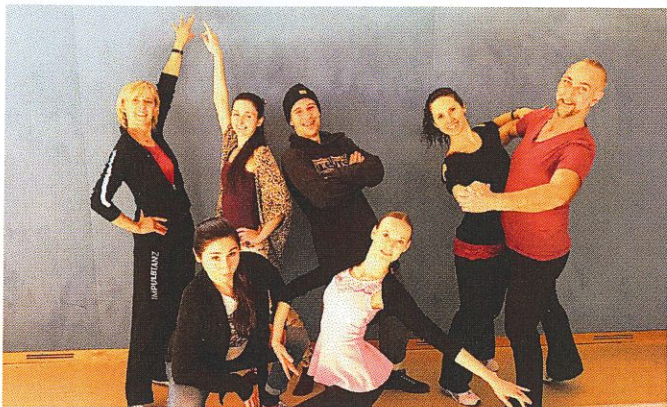




# Aktuelles aus Rohrbrunn

## „Tanz dich frei“

Am 27. Mai fand die Abschlusstanzveranstaltung „Tanz dich frei“ im Turnsasal Rohrbrunn statt. Geplant sind weitere Tanz-Events mit Markus Grundner und seinem Tanz-Team im Herbst.



## Pensionistenkränzchen am 2. Juli

Am Sonntag, dem 2. Juli 2017, findet in der Halle Rohrbrunn ein Pensionistenkränzchen statt. Sie sind dazu herzlich eingeladen!



BURGENLÄNDISCHE  
VOLKSHOCHSCHULEN

Rohrbrunn  
Volksschule

## YIN YOGA mit Gerlinde Weber

Ab 4. Oktober 2017 jeweils von 17 bis 18 Uhr (10x)

Beitrag: € 61,-

Bei diesem weniger „aktiven“, dafür meditativeren Yogastil werden Positionen vorwiegend im Sitzen oder Liegen aufgeführt. Dadurch werden tiefere Schichten des „Binde- und Faszien Gewebes“ im Körper erreicht und bearbeitet. Bänder werden gedehnt und Gelenke werden mobilisiert, die Wirbelsäule kann sich erholen. Für AnfängerInnen und Fortgeschrittene!

## YOGA mit Gerlinde Weber

Ab 4. Oktober 2017 jeweils von 18.30 bis 19.45 Uhr (10x)

Beitrag: € 69,-

Die Yoga-Körperübungen (Asanas) kräftigen und dehnen die Muskeln, wobei dem freien Atmen besondere Aufmerksamkeit geschenkt wird.

Bitte bequeme Kleidung, Socken, Decke, Matte und Sitzpolster mitbringen.  
Information und Anmeldung: 03329 / 45 075

## Ab-Hof-Verkauf WINDHABER

Wurst- und Selchwaren • Frischfleisch  
Kürbiskernöl • Plattenservice

7572 Rohrbrunn  
Erlau 18

0664 / 85 45 600; 0664 / 54 17 699

Ab sofort  
jeden Freitag von 9-17 Uhr geöffnet  
bzw. nach telefonischer Vereinbarung



Der Ansprechpartner, wenn es um die Wurst geht!

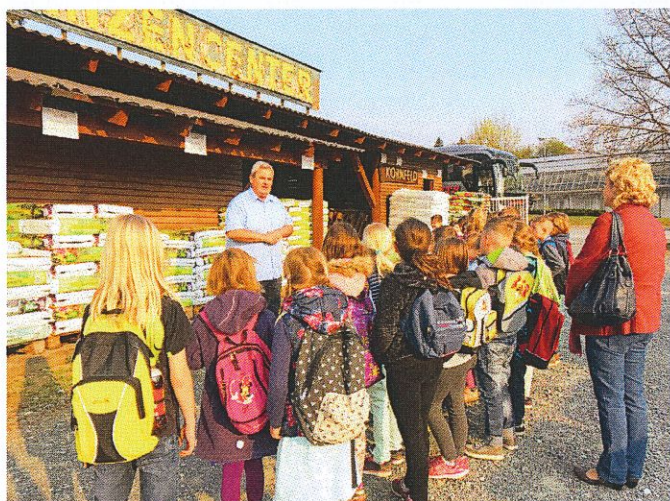




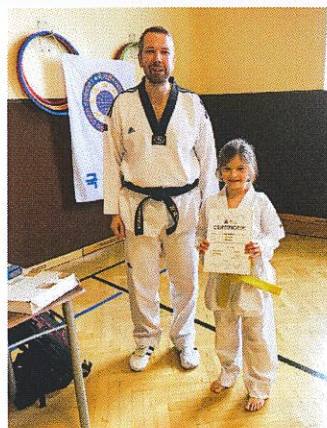
# Erfolgreiches Volksschuljahr

Die Sommerferien rücken näher und wir können auf ein erfolgreiches und ereignisreiches Schuljahr zurückblicken.

Zum Frühlingserwachen machten die SchülerInnen einen Ausflug in die Gärtnerei Kornfeld.



Elf Kinder der Volksschule haben die Prüfung für den 2. gelben bzw. den grünen Gürtel in Taekwondo erfolgreich bestanden.



Wie jedes Jahr nahmen die Viertklässler an der Radfahrprüfung teil. Wir gratulieren den jüngsten Verkehrsteilnehmern und wünschen Ihnen eine gute und sichere Fahrt!



Zu den sportlichen Highlights zählt jedes Jahr der Sum-si-Cup, bei dem die Fußballer der teilnehmenden Volksschulen des Bezirkes gegeneinander spielen. Die Volksschule erzielte beim Schulturnier den 4. Platz.



Im Rahmen des Sport- und Bewegungsunterrichts fanden Tenniseinheiten am Tennisplatz und im Turnsaal statt. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an den Tennisverein Deutsch Kaltenbrunn, der wie jedes Jahr die Kosten dafür übernimmt.







## Bunt gemischt durch das Volksschuljahr

Wir gratulieren den acht Gewinnern des diesjährigen Raiffeisen-Zeichenwettbewerbes zu ihrem Erfolg!

Zum musikalischen Höhepunkt des Schuljahres zählt sicherlich das Mitwirken der Volksschulkinder beim Jubiläumskonzert des Musikvereines Deutsch Kaltenbrunn.

Bereits zum dritten Mal fand das Spielefest der Kinderkrippe, des Kindergartens und der Volksschule statt. Bei strahlendem Wetter und Dank der vielen helfenden Hände war das Fest ein voller Erfolg!



Am Pfingstmontag hatten sieben Kinder der Gemeinde einen besonders aufregenden Tag, denn es fand das Fest der Heiligen Erstkommunion statt.

Unvergessliche Projektstage verbrachten die SchülerInnen der 3. und 4. Schulstufe mit ihren Lehrerinnen im nördlichen Burgenland.



Bürgermeisterin Andrea Reichl konnte im Namen der Gemeinde neue Laptops an die Schule übergeben. Damit auch in der großen Pause bei den Kindern keine Langeweile aufkommt, gab es auch noch Spoon-Boards.



Der afrikanische Kinderbuchautor Patrick Addei begeisterte die Kinder mit Geschichten.



Bei der Aktion „Apfel – Zitrone“ erhielten Fahrer, die sich an die Geschwindigkeitsbegrenzung hielten, einen Apfel, die „Verkehrssünder“ wurden mit einer Zitrone „ausgezeichnet“.







# Musikverein(t) DEUTSCH KALTENBRUNN

*soviel mehr als nur Musik...  
seit 1927*

# 90 Jahre

*...denn Blasmusik macht Freu(n)de!*

## Jubiläumskonzert zum 90-Jahr-Jubiläum

Am 13. Mai fand das Jubiläumskonzert des Musikvereines statt. Bei voll gefüllter Halle konnte Kapellmeister René Wagner mit seinen MusikerInnen das Publikum mit Böhmischer Blasmusik, Traditionsmärschen und modernen Klängen begeistern. Die Solisten glänzten an ihren Instrumenten und brachten Jung und Alt zum Staunen.

Auch die Kinder der Volksschule Deutsch Kaltenbrunn waren mit dabei und boten mit ihren Liedern einen tollen Programmpunkt. Ein besonderes Highlight war sicherlich auch das gemeinsame Lied „Pippi Langstrumpf“ von Volksschule und Musikverein.

Im Zuge des Konzertabends wurden auch Ehrungen durchgeführt, über

die sich der frische „Ehrenmusiker“ Josef Schober und Ehrenmitglied Erich Deutsch freuen durften.

Sehr erfreut war der Musikverein über die von Bürgermeisterin Andrea Reichl erhaltene Einladung zum Ripperl-Essen als Anerkennung für den Wochensieg und den 3. Gesamtplatz bei „Radio Burgenland Hits in Blech“.



## Spielefest

Wie bereits im Vorjahr, war der Musikverein auch heuer wieder gerne dabei, um das Spielefest mit einem Platzkonzert zu ergänzen. Die Kinder durften begeistert mitspielen und ihr Können an den Instrumenten zeigen.







## 7. bis 9. Juli 2017: Jubiläumsfest „90 Jahre Musikverein Deutsch Kaltenbrunn“

Bereits seit 1927 – also seit mittlerweile 90 Jahren – gibt es den Musikverein (vormals Musikkapelle) in Deutsch Kaltenbrunn. Auch wenn wir den Namen „Musikverein Deutsch Kaltenbrunn“ mit Stolz tragen, ist es mir ein Anliegen klarzustellen, dass dieser für uns Musiker für unsere gesamte Marktgemeinde steht – also für Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn.

Bei unserem Verein geht es um Freundschaft, Zusammenarbeit und die gemeinsame Freude an der Musik – egal welche politischen Ambitionen, Wohnadresse, Alter etc. die Musiker haben – Musik verbindet und hält zusammen, und genau das ist das Schöne daran.

Es sind mittlerweile neun Jahrzehnte, in denen sich unzählige Musikbegeisterte zusammengefunden haben und für die musikalische Umrahmung von Festen, Kirchenfesten und Jubiläen in Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn gesorgt haben. Ohne diese jahrzehntelange Vorarbeit wäre es uns heuer nicht möglich, das 90-Jahr-Jubiläum zu feiern. Ein herzlicher Dank dafür gilt daher allen bisherigen und aktuellen MusikerInnen und allen Freunden und Unterstützern. Unser Verein ist eine musikalische Familie, die durch die besondere Freundschaft und den Zusammenhalt ausgezeichnet ist und dafür möchte ich mich herzlich bedanken.

Natürlich möchten wir nicht nur die Vergangenheit ehren, sondern auch an die Zukunft denken, sodass wir bald ein Jahrhundert feiern können. Dazu brauchen wir allerdings eure Unterstützung.

**Um Musik hören zu können, muss es auch genügend Leute geben, welche Musik machen!**

Darum möchte ich jeden Musikbegeisterten ansprechen – egal ob Jung oder Alt, egal ob Neuling oder Musi-

ker, der bereits ein Musikinstrument beherrscht und dieses vor langer Zeit beiseite gelegt hat: Wir suchen immer wieder Verstärkung und brauchen genau dich!

Musik ist ein tolles Hobby, ein Ausgleich für den Körper zum stressigen Arbeitsalltag und im Besonderen eine zweite Heimat / Familie, die mit Freundschaft hilft und zusammenhält. Einfach bei unseren MusikerInnen, bei Kapellmeister René Wagner oder bei mir melden, wenn du Fragen dazu hast.

Vom 7. bis 9. Juli feiern wir mit der gesamten Marktgemeinde – und darüber hinaus – unseren 90. Geburtstag mit einem Jubiläumsfest, zu dem wir euch alle herzlich einladen. Wir freuen uns auf lustige und gesellige Stunden und lassen die Musik hoch leben!

### Herzlichen Dank an alle!

Eure Obfrau des Musikvereines  
Bianca Wagner

0664 / 44 50 757  
[www.mv-dk.at](http://www.mv-dk.at)

**MUSIKVEREIN  
DEUTSCH KALTENBRUNN**

**JUBILÄUMSFEST**  
bei der Vereinshalle  
**Blasmusik**  
BURGENLAND

*so viel mehr als nur Musik...  
seit 1927*  
**90 Jahre**  
*...denn Blasmusik macht Freu(n)de!*

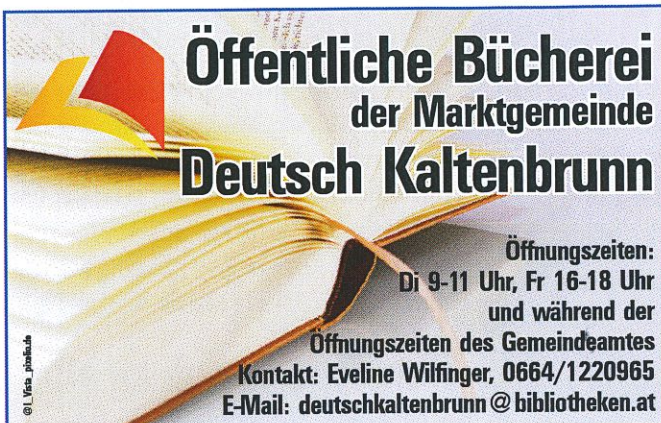
**Freitag 07. Juli 2017**  
18 Uhr: Musikertreffen mit  
Gästekonert | anschl.  
**DIE jungen  
UNTERLAMMER**  
Sabine Anders

**Samstag 08. Juli 2017**  
17 Uhr: Bezirksmusikertreffen  
mit Gästekonzert | anschl.  
**SKYLIGHT**  
pop rock party gala

**Sonntag 09. Juli 2017**  
10 Uhr: ökumenischer Festgottesdienst  
11 Uhr: Frühschoppen mit Trachtenpräsentation  
und heiterem Festausklang  


**DER REINERLÖS DIENT DER ANSCHAFFUNG UND REPARATUR VON INSTRUMENTEN, NOTEN UND BEKLEIDUNG!**



**Öffentliche Bücherei  
der Marktgemeinde  
Deutsch Kaltenbrunn**

Öffnungszeiten:  
Di 9-11 Uhr, Fr 16-18 Uhr  
und während der  
Öffnungszeiten des Gemeindeamtes  
Kontakt: Eveline Wilfinger, 0664/1220965  
E-Mail: deutschkaltenbrunn@bibliotheken.at

## Lesesommer 2017

Unsere Bücherei nimmt heuer erstmals am Lesesommer der burgenländischen Bibliotheken teil. Dieser wird in Zusammenarbeit mit dem Landesschulrat veranstaltet. Der Auftakt erfolgte am 20. Juni mit einem „Leseflashmob“.

Die Schülerinnen und Schüler der Volksschule erhalten von ihren Lehrerinnen einen Ferienpass. Für jedes gelesene Buch, das während der Ferien gelesen wird, gibt es in der Bücherei einen Stempel in den Pass. Am Ende der Ferien werden die LesePässe in der Bücherei abgegeben. Für jeden abgegebenen LesePass gibt es ein Geschenk!

Die Preisverleihung findet Mitte September statt. Der Termin wird in der nächsten Ausgabe bekannt gegeben.

## Eveline Wilfinger im Landesvorstand

Am 10. Mai fand in Jennersdorf die Frühjahrstagung des Landesverbandes der Büchereien Burgenland mit Vorstandswahl statt. Unsere Büchereileiterin Eveline Wilfinger wurde in den erweiterten Vorstand gewählt und wird im Beirat für Aus- und Weiterbildung (inkl. Tagungen) tätig sein.

## Termine zum Vormerken

Nächster Lesenachmittag für Vor- und Volksschulkin-  
der: 22. September, 16 bis 17 Uhr.  
Lesenacht: 24. auf 25. August.  
Erzählcafé: 21. September: „Auf gute Nachbarschaft  
– Nachbarschaftshilfe“.  
Literaturgespräch: 12. Oktober. Buchtitel wird in der  
September-Ausgabe bekannt gegeben.

## Öffnungszeiten während der Ferien

Die Bücherei ist auch während der Sommerferien wie gewohnt geöffnet: Dienstag von 9 bis 11 Uhr und Freitag von 16 bis 18 Uhr.

## Leseflashmob

Am 20. Juni fand am Marktplatz vor dem Gemeindezentrum die Auftaktveranstaltung zum „Lesesommer Burgenland“ mit einem Leseflashmob statt.

Dabei gab es eine öffentliche Lesung von Bürgermeisterin Andrea Reichl (für Kinder), Pfarrer Viktor Oswald (für Jugendliche) und Gemeindefarzt Dr. Kristian Leonhardt (für Erwachsene).

Mit dieser Veranstaltung wurde auf die Wichtigkeit des Lesens und das umfangreiche Angebot der Bücherei im Gemeindezentrum aufmerksam gemacht.

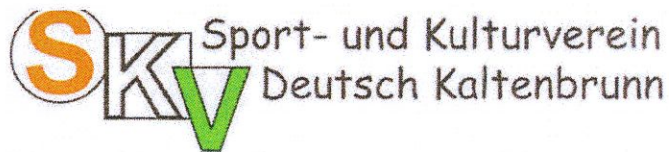


**Kommt in unsere Bücherei –  
es ist für jeden etwas dabei!**

*Allen Leserinnen und  
Lesern einen wunder-  
schönen und erholsamen  
Urlaub – mit  
interessanten Büchern!*

Eveline Wilfinger, Büchereileitung





## Schul-Orientierungslauf in Deutsch Kaltenbrunn

Die Kinder der 3. Klasse der Volksschule in Deutsch Kaltenbrunn kamen zum ersten Mal im Rahmen des Projektes „Kinder gesund bewegen“, das von Jochen Hafner initiiert und von ihm, Dirk Gröller und Gerald Mayrhofer umgesetzt wurde, mit Orientierungslauf in Berührung.

Im Juni 2017 fiel die Austragung der Landesmeisterschaften auf den SKV OLG Deutsch Kaltenbrunn. Georg Pregartner zeichnete für die Bahnlegung, Gerald Mayrhofer für die Wettkampfleitung verantwortlich.

In diesem Rahmen nahm auch die nun 4. Klasse der Volksschule erstmals an einem Wettkampf teil, und alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer bestanden diesen fehlerlos und mit Bravour.

Auf dem Bild befinden sich neben den Kindern ihre Lehrerin Sabine Knebel, Veranstalter Gerald Mayrhofer und die OL-pädagogische Unterstützung Andrea Hafner.



Anfängertrainings gibt es bei uns nach Anmeldung jederzeit und kostenlos!

Kontakt: Gerald Mayrhofer, 03382/71301, 0664/73386513, gerald.mayrhofer@schule.at

## SPORTVEREIN DEUTSCH REIFEN KALTENBRUNN



### Bilanz der Frühjahrsrunde

Aufgrund der zahlreichen Verletzungen konnte im Frühjahr das gute Ergebnis vom Herbst nicht erreicht werden. In 15 Spielen gab es nur drei Siege, acht Unentschieden (die meisten der II. Liga) und vier Niederlagen – das bedeutete 17 Punkte und nur Rang 12 in der Frühjahrstabelle. In der Endtabelle kam der 8. Platz heraus, der zur Teilnahme am Cupbewerb berechtigt. Torschützenkönig wurde Jochen Hafner mit 15 Treffern vor dem Langzeitverletzten Christian Resetarits mit 12 Toren.

Erfreulich die Bilanz der Reserve: 5. Platz mit 18 Siegen, 4 Unentschieden und 7 Niederlagen. Das ergab 58 Punkte. Goalgetter war Alexander Radl mit 19 Toren. Herzliche Gratulation!

### 1. Cuprunde gegen SV Eltendorf

Die Cupauslosung brachte uns bereits in der 1. Runde ein „Hammerlos“: Gegner ist auf eigener Anlage am 22. Juli der SV Eltendorf.

### Zu- und Abgänge (Stand 20. 6.)

Abgänge: Andreas Haadl und Lukas Wukitsevs (Olbendorf), Reinhard Hirt (Eltendorf), Hannes Flechl (Fürstenfeld II), Kevin Krammer (Heiligenkreuz).

Zugänge: Patrick Weber (Tormann, SC Buchschachen), Simon Csecsinovits (Tormann, Bad Blumau).

Trainer Ing. Martin Sitzwohl kehrt zu seinem Stammverein Jennersdorf zurück. Der Sportverein Reifen Reichl Deutsch Kaltenbrunn bedankt sich an dieser Stelle für die gute Arbeit und wünscht Martin Sitzwohl viel Erfolg bei seiner neuen Aufgabe in seiner Heimatgemeinde.

Als neuer Trainer wurde Denis Kulovits aus Güttenbach engagiert, der die Mannschaften unseres Vereines hoffentlich zu weiteren Erfolgen führen kann.

### Stärkste II. Liga aller Zeiten

Durch die Abstiege von Oberwart und Eberau hat die II. Liga Süd deutlich an Spielstärke gewonnen, sodaß man nicht umsonst von der „stärksten II. Liga aller Zeiten“ spricht.

Besuchen Sie uns im Internet: [www.svdk.at](http://www.svdk.at)  
Werden Sie Freund des SVDK auf FACEBOOK



**Zu verkaufen:**  
**DIONA-  
PIANINO**  
**€ 300,-**

Renner-Mechanik, Seriennummer, ca. 145 cm breit,  
ausgezeichneter Zustand (Holz, ...)

Tel.: 0664 / 44 161 62



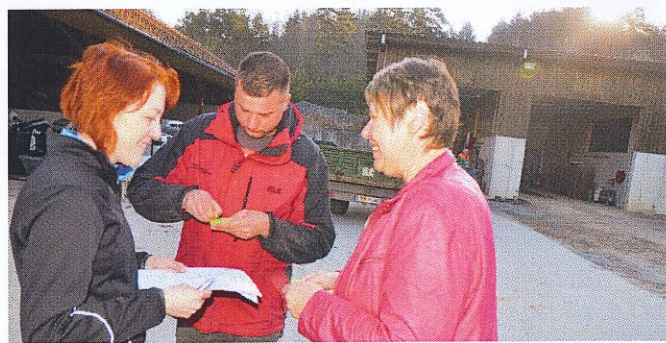


# BILDERBOGEN

## 10 Jahre Design Gurdet



## Flurreinigungsaktion 2017



## Bestattung Taucher

8280 Fürstenfeld, Buchwaldstraße 5      Inhaberin: Ilse Urschler

Im Trauerfall täglich von  
0 – 24 Uhr unter

**03382 / 55885**

für Sie erreichbar

*Vertrauen Sie auf unsere Erfahrung und Kompetenz*

### Neu auf unserer Homepage!

*Entzünden Sie eine Gedenkerze*

Die Gedenkerzen, die wir am Friedhof für einen Verstorbenen entzünden, haben sich im Laufe der Jahrzehnte immer wieder in ihrer Form und Erscheinung verändert. In den letzten Jahren kam eine völlig neue Form der Gedenkerze hinzu – die virtuelle Kerze. Auf unserer Homepage [www.bestattung-taucher.at](http://www.bestattung-taucher.at) haben Sie die Möglichkeit kostenlos für einen lieben, verstorbenen Menschen eine Gedenkerze zu entzünden. Weiters können Sie online kondolieren und den Angehörigen tröstende Worte hinterlassen.

Ihre Ansprechperson für:  
Deutsch-Kaltenbrunn



*Ilse Urschler*

[www.bestattung-taucher.at](http://www.bestattung-taucher.at)

[office@bestattung-taucher.at](mailto:office@bestattung-taucher.at)





# BILDERBOGEN

## Pflanzenmarkt



### Massagen für Körper, Gemüt & Gelenke

Massage-Praxis:  
Deutsch Kaltenbrunn, Birkenweg 9  
[www.massage-plasil.at](http://www.massage-plasil.at)

Seit **18 Jahren** tätig als Masseurin mit  
TCM · Blütenessenzen · Organsprache  
Ayurveda · Yoga

Terminvereinbarung unter  
**0681/10 60 75 94**

Wer genießt, hat  
mehr vom Leben!

## Ausflug der Gemeindebediensteten



# HIMLER

THOMAS

- Holzschlägerungen und Holzurückung
- Rundholzankauf
- Baumabtragungen
- Waldankauf



**7572 Deutsch Kaltenbrunn**  
**Schulstraße 28**  
**Telefon: 0676/31 300 40**  
**[thomas.himler@gmx.at](mailto:thomas.himler@gmx.at)**





## Zentralmusikschule Jennersdorf

### Unterrichtsfach

#### „Instrumentenkarussell“

Dieses Fach können wir allen Eltern für ihre Kinder, die gerne ein Musikinstrument lernen wollen, ans Herz legen. Das richtige Instrument für sein Kind zu finden, ist nicht immer einfach. Wenn es nicht das richtige ist, verliert man recht schnell den Spaß am Üben und macht geringe Fortschritte.

Ab Herbst werden acht Instrumente angeboten: Am Anfang lernen alle Schüler bis Weihnachten die Blockflöte, ab Jänner werden einige Einheiten Trompete, Tenorhorn, Klarinette, Flöte, Violine, Klavier und Schlaginstrumente unterrichtet.

In den Instrumentaleinheiten kann man schon sehen, ob sich ein Kind auf einem Instrument geschickt anstellt. Neugier und Freude am Ausprobieren der Instrumente

sind in diesem Alter sehr groß und stehen im Vordergrund.

Alle angemeldeten Schüler erhalten im ersten Teil der 50-Minuten-Einheit immer eine Rhythmusschulung, Stimmbildung, Gehörschulung und Einführung in die Notenkunde. Danach werden die Schüler auf den verschiedenen Instrumenten unterrichtet. Ein Instrument wird von zwei bis drei Schülern ca. vier Wochen besucht, dann gibt es ein Vorspiel. Danach erfolgt der Wechsel zum nächsten Instrument. Im Laufe des Schuljahres kann jedes Kind alle Instrumente ausprobieren (es müssen aber nicht alle ausprobiert werden!) und kann sich im Juni für das Lieblingsinstrument anmelden.

Besonders viel Spaß machen den Kindern die Konzerte, in denen vor den Eltern, Großeltern und Freunden das Erlernte vorgeführt wird. Es gibt auch immer ein Lied als Orchesterstück, in dem die Kinder gemeinsam mit den Lehrern und Lehrerinnen und mit dem Publikum, das oft eingebunden ist, musizieren und singen. Das erste Kon-

zert haben wir auch mitgefilmt und auf Youtube gestellt:

[www.youtube.com/watch?v=hy4ysDkBHKO](http://www.youtube.com/watch?v=hy4ysDkBHKO)

Kosten: € 170,- pro Semester (inkl. Miete der Instrumente).

Alter: Ab Schuleintritt – 6 bis maximal 8 Jahre.

Unterrichtsort: Kammermusiksaal der Zentralmusikschule Jennersdorf, Wollingergasse 1, 8380 Jennersdorf, Telefon 03329-46555.

Termine: Jeden Mittwoch, 15 Uhr, Dauer 50 Minuten.

Einführungsstunde mit den Eltern: Mittwoch, 6. September 2017, 15 bis 15.50 Uhr.

Achtung: Begrenzte Teilnehmerzahl. Der Kurs wird ab 14 Teilnehmern eröffnet (maximal 21 Teilnehmer).

### „Knöterich“ – ein unausrottbares Gewächs

Wir ersuchen die Bevölkerung, entlang der Waldränder die Bepflanzung zu kontrollieren. Es könnte sich dabei um einen sogenannten „Knöterich“ handeln, ein unausrottbares Kraut, das die heimische Bepflanzung immer mehr in den Hintergrund drängt und schwer bis kaum wegzubringen ist. Sollten Sie sich nicht sicher sein, ob es sich bei den Pflanzen um „Knöterich“ handelt, können Sie sich auch gerne mit Birgit Deutsch unter der Telefonnummer 0664-1486605 in Verbindung setzen, die Ihnen bei der Identifizierung der Pflanzen behilflich sein kann.

# MAIBAUM UMSCHNEIDEN

## MIT DÄMMERSCHOPPEN

### 12. August 2017

#### Marktplatz Deutsch Kaltenbrunn

#### Beginn: 16:30 Uhr

#### WEINKOST

#### SCHATZSPIEL

#### BARBETRIEB

#### SPANFERKEL GRILLEN



**FEUERWEHR**  
Deutsch Kaltenbrunn-Ort

Die Einnahmen dienen dem Ankauf von Feuerwehrgeräten!





## Ärztendienst

|               |               |                  |               |
|---------------|---------------|------------------|---------------|
| 1. + 2. 7.:   | Dr. Funovits  | 19. + 20. 8.:    | Dr. Funovits  |
| 8. + 9. 7.:   | Dr. Nikles    | 26. + 27. 8.:    | Dr. Leonhardt |
| 15. + 16. 7.: | Dr. Funovits  | 2. + 3. 9.:      | Dr. Steiner   |
| 22. + 23. 7.: | Dr. Leonhardt | 9. + 10. 9.:     | Dr. Nikles    |
| 29. + 30. 7.: | Dr. Funovits  | 16. + 17. 9.:    | Dr. Steiner   |
| 5. + 6. 8.:   | Dr. Nikles    | 23. + 24. 9.:    | Dr. Nikles    |
| 12. + 13. 8.: | Dr. Steiner   | 30. 9. + 1. 10.: | Dr. Steiner   |
| 15. 8.:       | Dr. Leonhardt |                  |               |

|                    |                     |             |
|--------------------|---------------------|-------------|
| Dr. Leonhardt      | Deutsch Kaltenbrunn | 03382/71272 |
| Dr. Funovits       | Rudersdorf          | 03382/71050 |
| Dr. Steiner        | Heiligenkreuz i. L. | 03325/4237  |
| Dr. Nikles-Wiesner | Eltendorf           | 03325/2595  |

Den aktuellen Ärztendienst finden Sie auch auf der Gemeindehomepage unter [www.deutschkaltenbrunn.eu](http://www.deutschkaltenbrunn.eu)

## Amtstage Notar Dr. Wölfer

Jeweils 9.30 Uhr, Gasthaus Jany bzw. Gemeindeamt  
29. Juni, 6. Juli, 20. Juli, 3. August, 17. August, 7. September, 21. September,  
5. Oktober, 19. Oktober, 9. November, 23. November, 7. Dezember, 21. Dezember

## Sprechtag des Kriegsopfer- und Behindertenverbandes

Stadtamt Jennersdorf, Hauptplatz 5a, jeden 3. Montag im Monat von 13-14.30 Uhr

## Sprechtag der Pensionsversicherungsanstalt

Kammer für Arbeiter und Angestellte, Jennersdorf, Bahnhofring 5, 8-13 Uhr  
27. Juni, 4. Juli, 11. Juli, 25. Juli, 1. August, 8. August, 22. August, 5. September,  
12. September, 26. September, 3. Oktober, 10. Oktober, 24. Oktober, 7. November,  
14. November, 28. November, 5. Dezember, 12. Dezember

## Sprechtag SVA der Bauern

Stadtgemeinde Jennersdorf, Hauptplatz 5a, Donnerstag 8-11.30 und 13-15 Uhr  
29. Juni, 13. Juli, 27. Juli, 10. August, 24. August, 14. September, 28. September,  
12. Oktober, 16. November, 30. November, 14. Dezember

## Telefonberatung für Pflegende

Auskünfte erhalten Sie unter: 0800 20 16 22  
E-Mail: [Pflegetelefon@bmsg.gv.at](mailto:Pflegetelefon@bmsg.gv.at)  
Internet: <https://broschuerenservice.bmsg.gv.at>

## Kostenlose Beratung in allen Fragen zur Aus- und Weiterbildung

Terminvereinbarung mindestens einen Arbeitstag vorher:  
Bildungsberaterin Anita Auckenthaler, Tel. 0664/88430662  
[www.bildungsberatung-burgenland.at](http://www.bildungsberatung-burgenland.at)  
Termine: Güssing: Donnerstag, 3. August und 7. September; Jennersdorf: Freitag,  
21. Juli; Stegersbach: Donnerstag, 27. Juli; Oberwart: Montag, 17. Juli und 31. Juli

## Sprechtag Wohnbauförderung und Energietechnik

Jeweils mittwochs von 9 bis 12 Uhr  
Terminvereinbarung nur nach telefonischer Voranmeldung:  
Güssing: Birgit Hörmann, Tel. 057/600-4659  
Oberwart: Christine Sagmeister, Tel. 057/600-4512  
Jennersdorf: Waltraud Pilz, Tel. 057/600-4712

## Verein IDUNA

Verein IDUNA – Vielfalt bereichert  
8380 Jennersdorf, Hauptstraße 27, Telefon 0664/3464342  
[www.vielfalt-bereichert.or.at](http://www.vielfalt-bereichert.or.at), [iduna@vielfalt-bereichert.or.at](mailto:iduna@vielfalt-bereichert.or.at)

## Müllabfuhrtermine

RESTMÜLL – Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn:  
Mittwoch: 5. Juli, 2. August, 30. August, 27. September,  
25. Oktober, 22. November, 20. Dezember

PAPIER – Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn:  
Mittwoch: 26. Juli, 20. September, 15. November

GELBER SACK – Deutsch Kaltenbrunn:  
Mittwoch: 28. Juni, 9. August, 20. September, 13. Dezember,  
Samstag: 4. November

GELBER SACK – Rohrbrunn:  
Mittwoch: 12. Juli, 23. August, 4. Oktober, 15. November,  
27. Dezember

BIOMÜLL – Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn:  
Dienstag: 27. Juni, 11. Juli, 25. Juli, 8. August, 22. August,  
5. September, 19. September, 3. Oktober, 17. Oktober,  
31. Oktober, 14. November, 28. November, 12. Dezember,  
Samstag: 23. Dezember

## Ärztenotruf –

**Bereitschaft: 141**

**Feuerwehr: 122**

**Rettung: 144**

**Polizei: 133**

**Opferotruf: 0800 112 112**



# TERMINVORSCHAU

|                   |                                                                         |                         |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 27. 6.:           | A1 Internet-Schulung für PensionistInnen,<br>9 bis 12 und 14 bis 17 Uhr | Gemeindezentrum         |
| 29. 6.:           | Farb- und Stilberatung, 19 Uhr                                          | Gemeindezentrum         |
| 30. 6.:           | Workshop „Gesunde Ernährung“ mit<br>Mag.a Kathrin Waidulak              | Turnsaal D.-Kaltenbrunn |
| 2. 7.:            | Pensionistenkränzchen, 14 Uhr                                           | Halle Rohrbrunn         |
| 6. 7.:            | Schnupper-Gedächtnis-Training, 9.30 Uhr                                 | GZ                      |
| 7. 7.:            | Wohnbausprechtag, 17 bis 18 Uhr                                         | GZ                      |
| 7. 7.:            | Fragen an die Jägerschaft, 18 bis 19 Uhr                                | GZ                      |
| 7. 7.:            | Workshop „Gesunde Ernährung“ mit<br>Mag.a Kathrin Waidulak              | Turnsaal D.-Kaltenbrunn |
| 7. - 9. 7.:       | 90 Jahre Musikverein D.-Kaltenbrunn                                     | Vereinshalle            |
| 15. 7.:           | Saisoneroöffnung des Sportvereines mit<br>Feldbach und Stegersbach      | Sportplatz DK           |
| 21. 7.:           | Workshop „Gesunde Ernährung“ mit<br>Mag.a Kathrin Waidulak              | Turnsaal D.-Kaltenbrunn |
| 30. 7.:           | Pensionistennachmittag, 14 Uhr                                          | Vereinshalle            |
| 12. 8.:           | Maibaumumschneiden FF-Ort                                               | Feuerwehrhaus Ort       |
| 27. 8.:           | Pfarrausflug nach Maria Kumnik und<br>Grundlsee                         | Röm.-kath. Kirche       |
| 2. 9.:            | Wandertag Feitl-Club                                                    | Vereinshalle            |
| 10. 9.:           | Schmankerlfest der Jäger, 10 Uhr                                        | Jagdhaus DK             |
| 16. 9.:           | Rote Nasen Lauf des SKV, 15 Uhr                                         | Gemeindezentrum         |
| 17. 9.:           | Erntedankfest in Rohrbrunn                                              | Röm.-kath. Kirche       |
| 17. 9.:           | Evangelisches Pfarrfest                                                 | Vereinshalle            |
| 23. 9.:           | Oktoberfest des Sportvereines,<br>Musik: „Grabenlandbuam“               | Vereinshalle            |
| 24. 9.:           | Erntedankfest in D.-Kaltenbrunn                                         | Röm.-kath. Kirche       |
| 6. 10.:           | Vernissage                                                              | Liebhabelei             |
| 7. 10.:           | Fußwallfahrt nach Maria Fieberbründl<br>mit 15-Uhr-Gottesdienst         |                         |
| 7. 10.:           | Kastanien und Sturm, SPÖ-Frauen                                         | Vereinshalle            |
| 14. 10.:          | Maroni und Sturm, 15 Uhr, Tennisverein                                  | Tennisplatz             |
| 24. 10.:          | Pink Ribbon Abend, 18 Uhr                                               | Gemeindezentrum         |
| 25. 10.:          | Sturm und Maroni der FF Rohrbrunn,<br>18 Uhr                            | Feuerwehrhaus Rohrbrunn |
| 26. 10.:          | Wandertag des SKV Deutsch Kaltenbrunn                                   |                         |
| 26. 10.:          | Wandertag des WSV Rohrbrunn                                             | Gh. Kracher             |
| 4. 11.:           | Allerleischnapsen der SPÖ-Frauen                                        | Gh. Jany                |
| 5. 11.:           | Kirtag in Rohrbrunn mit Heldenehrung des ÖKB                            |                         |
| 10. 11.:          | 40 Jahre Kindergarten mit Laternenfest                                  | KIGA DK                 |
| 16. 11.:          | Burn-Out-Prävention, 19 Uhr                                             | Gemeindezentrum         |
| 18. 11.:          | Allerleischnapsen des ÖKB Rohrbrunn                                     | Volksschule             |
| 25. - 26. 11.:    | Weihnachtsausstellung in Rohrbrunn                                      | Volksschule             |
| 30. 11.:          | Vernissage, 19 Uhr                                                      | Gemeindezentrum         |
| 30. 11. - 3. 12.: | 8. Kunstausstellung                                                     | GZ                      |
| 1. 12.:           | Eröffnung der Weihnachtskrippe<br>der Feuerwehr D.-Kaltenbrunn-Berg     | Feuerwehrhaus           |
| 2. 12.:           | Nikoloeinzug der Feuerwehr D.-Kaltenbrunn-Ort                           |                         |
| 2. 12.:           | Heimatabend Rohrbrunn, 19 Uhr                                           | Röm.-kath. Kirche       |
| 2. - 3. 12.:      | Weihnachtsmarkt                                                         | Liebhabelei             |
| 7. 12.:           | Lesung im Advent                                                        | Gemeindezentrum         |
| 8. - 9. 12.:      | Kabarett Christoph Spörk, Veranstalter:<br>Feuerwehr D.-Kaltenbrunn-Ort | Gemeindezentrum         |
| 10. 12.:          | Nikolokirtag                                                            | Deutsch Kaltenbrunn     |
| 16. 12.:          | Krippenspiel, 15 Uhr                                                    | Gemeindezentrum         |
| 22. 12.:          | Krippenfeier mit Adventkranz<br>Feuerwehr D.-Kaltenbrunn-Berg           | Feuerwehrhaus           |
| 26. 12.:          | Schiausflug des WSV Rohrbrunn                                           |                         |
| 31. 12.:          | Silvesterlauf des SKV, 14 Uhr                                           | Gh. Jany                |
| 31. 12.:          | Silvesterparty                                                          | Most-Hartl              |
| 13. 1. 2018:      | Sportlerball, SV Rohrbrunn                                              | Volksschule             |
| 29. 4. 2018:      | 6. Pflanzen-, Kräuter-, Streuobst- und<br>Schmankerlmarkt, 14-17 Uhr    | Gemeindezentrum         |

## Most-Hartl

**Familie Reinhard und Judith Hafner**  
**7572 Deutsch Kaltenbrunn**  
**Höhenstraße 19, Tel. 03382/71564**

Montag und Dienstag Ruhetag  
 Buschenschank: Mittwoch bis Sonntag und an Feiertagen  
 ab 15 Uhr  
 Ab-Hof-Verkauf • Plattenservice • Bauerngeschenkskörbe  
 Reservierungen für Feiern (Geburtstag usw.) unter:  
 Telefon 03382/71564 oder 0660/3483620

**Buschenschanktermine 2017:**  
**30. Juni - 23. Juli 2017**  
**23. August - 10. September 2017**  
**13. Oktober - 29. Oktober 2017**  
**10. November - 26. November 2017**  
**31. Dezember: Silvesterparty**

Impressum: Eigentümer und Herausgeber: Marktgemeinde 7572 Deutsch Kaltenbrunn.  
 Für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeisterin Andrea Reichl.  
 Gestaltung und Redaktion: Andrea Weber. Eigendruck.